

# Notre petit concours

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **86 (1959)**

Heft 8

PDF erstellt am: **25.04.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-231441>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## NOTRE PETIT CONCOURS



— Què fâ-te inquiè pérâizau ?

— Je tchertche â medzi po llau que sè promin'nont.

— Que fais-tu là paresseux ?

— Je cherche à manger pour ceux qui se promènent.

(Patois d'Ormont-Dessus. Paul Morerod.)  
(Recevra notre prime de 5 fr.)

— Te dais trovè le temps long ? dâs enne houre que te pâche te n'é pe encouo botè in daîrà dain tai tchairpingne.

— I pren le temps cman qu'è vîn, in baidge po ço qu'èl ât et lé poichon tiain qu'è moue.

— Tu dois trouver le temps long ? depuis une heure que tu pêches, tu n'as pas encore pris une ablette dans ta « charpine<sup>1</sup> ».

— Je prends le temps comme il vient, un bavard pour ce qu'il est et le poisson quand il mord.

(Patois d'Epauvillers, Jura, par J. Surdez.)

— E pu, chin va voué !

— Tyèche tè, inbéthilo, ly'avê ouna bala ke vinyê.

— Te rintrè tan chovin bredoulye, y mè krèyé ke te tsêrtsivè adi la chéra de la



d'après F. Rouge

Le lecteur ou la lectrice qui nous enverra, sur carte postale, la meilleure légende en patois (avec traduction française), recevra une prime de 5 fr. (4 à 5 lignes au plus et dire de quel patois il s'agit).

bota ke t'a trovâ l'an pachâ.

— Et puis, cela va aujourd'hui ?

— Tais-toi imbécile ! il y en avait une « belle » qui venait.

— Tu rentres si souvent bredouille, que je croyais que tu cherchais toujours le frère du soulier que tu as trouvé l'an passé.

(Patois d'Ependes, (FR.) Marie Bongard)



# TREUTHARDT

LAUSANNE

Rue Saint-Pierre 1 (arcades Cinéma Atlantic)

EXÉCUTION SOIGNÉE DES  
ORDONNANCES MÉDICALES

<sup>1</sup> Panier en lamelles de charme.